

**EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA**  
**INSTITUT CULTUREL BASQUE**  
B.P. 6 — Château Lota  
64480 UZTARITZE  
USTARITZ  
Tel : 05 59 93 25 25  
Fax : 05 59 93 06 84  
Email : eke@wanadoo.fr  
http://www.eke.org



**EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA**  
**INSTITUT CULTUREL BASQUE**

**Projet**  
**2010**  
**Egitasmoa**

**PARTAIDETZA ESKAERA - DEMANDE DE PARTENARIAT**  
**Epea : 2009ko urriaren 24a - Date limite : samedi 24 octobre 2009**

Partaidetza eskaera hau, baitezpada, osoki bete behar duzue  
Toutes les rubriques de ce formulaire simplifié  
doivent être obligatoirement remplies.

**Elkartearen izena / Nom de l'association :**

.....

**Egoitza soziala / Siège de l'association :**

.....

**Gutuneriarentzat helbidea / Adresse pour toute correspondance :**

.....

**Posta kodigoa / Code postal :** / \_\_//\_\_//\_\_//\_\_//\_\_//

**Herria / Commune :** .....

**SIRET zkia / N° SIRET :** / \_\_\_\_\_ / (beharrezkoa / obligatoire)

**Lehendakaria / Président(e) :** .....

**Diruzaina / Trésorier(e) :** .....

**Txosten honen arduraduna / Personne à contacter pour le suivi de ce dossier :**

..... **Titulua / Fonction :** .....

**Tel :** / \_\_\_\_//\_\_\_\_//\_\_\_\_//\_\_\_\_//\_\_\_\_// **Email :** .....

**Zuen elkarteak proposatu egitasmoaren alorra**  
**Le projet proposé par votre association concerne :**

- Formakuntza artistikoa / *La formation artistique,*
- Sorkuntza / *la création*
- Ikusgarrien hedapena (antzerkia, kantua, bertsularitza, dantza, musika)  
*La diffusion du spectacle vivant (théâtre, chant, bertsularisme, danse, musique),*
- Euskarazko entzun-ikus ekoizpenak / Créations audiovisuelles en langue basque
- Erakusketak / *les expositions,*
- Hedapen desberdinak (kultur asteak, mintzaldiak, literatura ekitaldiak, etabar...)  
*Diffusions diverses (semaines culturelles, série de conférences, actions littéraires etc...)*

**(Zuen elkarteak sail desberdinez arduratzen bada,  
bete fitxa bat egitasmo bakoitzarentzat)**

*(Si votre association touche plusieurs domaines, remplir une fiche par projet).*

**Zuen egitasmoaren izenburua / Intitulé de votre projet :**

.....  
.....  
.....

**Egitasmoaren ezaugarriak / Descriptif de votre projet :**

Zuen sorkuntza testu batean oinarritua delarik (pastoral, antzerki, mota askotako ikusgarri), helaraz iezaiguzue faltarik gabe idazkia.

*Lorsqu'il s'agit d'un spectacle basé sur du texte (pastorale, pièce de théâtre, spectacle pluridisciplinaire), l'association devra le joindre à ce formulaire.*

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Zuen egitasmoaren helburu nagusiak :**

***Principaux objectifs de votre projet :***

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Nolako tokia dauka euskarak proiektu honetan :**

***Quelle place accordez-vous à la langue basque dans ce projet :***

.....

.....

.....

.....

.....

**Zuen elkartearen aurkezpena laburki (arauak lotu otoi) :**

***Présentation succincte de votre association (joindre les statuts):***

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Zein dira zuen beste partaideak (elkarte, erakunde publiko edo/eta pribatuak) ?  
Quels sont vos autres partenaires (associatifs, institutionnels et/ou privés) ?**

.....  
.....  
.....

**Aitzin gastu orokorra proiektu honentzat  
Coût global prévisionnel pour ce projet :**

.....

- ▶ **Ezar aitzinkondua xehetasunekin beste orrialde batean**
- ▶ **Joindre un budget prévisionnel détaillé sur une autre feuille**

**Euskal kultur erakundeari galdetzen diozuen diru partaidetza  
Partenariat financier sollicité auprès de l'Institut culturel basque :**

.....

**Beste zein laguntza mota nahi zenukete Euskal kultur erakundetik ?  
Quelle autre aide de l'Institut culturel basque souhaiteriez-vous ?**

.....  
.....  
.....  
.....

**Egitasmo hau onartua baldin bada, Euskal kultur erakundeak igorriko dizue baieztapen gutun bat urte hastapenean. Gero, hitzarmenarekin batera % 70-eko diru laguntza eta azken zatia zuen txostena eta diru kontuak eskuratuko dituenan.**

**Si ce projet est retenu, l'Institut culturel basque vous enverra une lettre de confirmation en début d'année, puis une aide financière de 70 % à la signature de la convention et le solde lorsqu'il recevra vos bilans moral et financier.**

A .....	Eguna / Date : .....
Izenpetzea / Signature :	Elkartearen zigilua / Tampon de l'association :